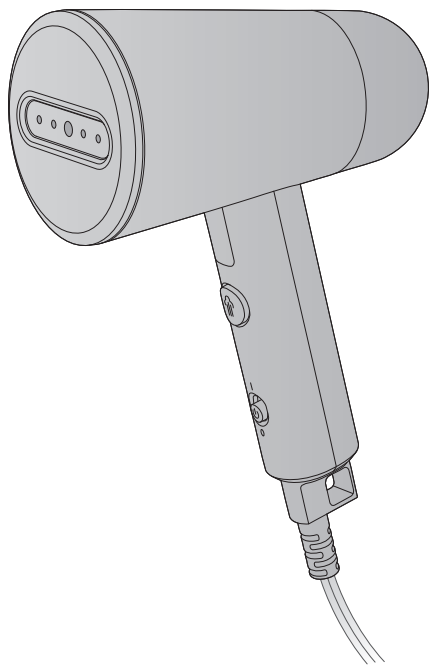


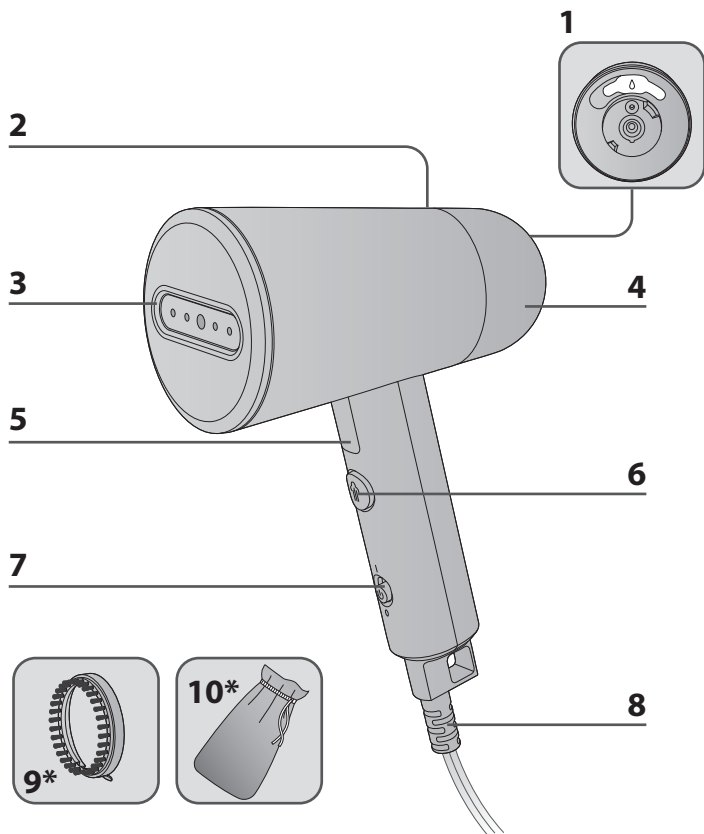
# Tefal®



EN  
NL  
DE  
ES  
IT  
PT  
FR  
TR  
SV  
DA  
NO  
FI  
RU  
UK  
PL  
CS  
BG  
HU  
RO  
SR  
SK  
BS  
ET  
LV  
LT  
MS  
SL  
EL  
HR  
TH  
FA  
AR

**DT10XX**

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



## PRODUCT DESCRIPTION / PRODUCTBESCHRIJVING / PRODUKTBESCHREIBUNG

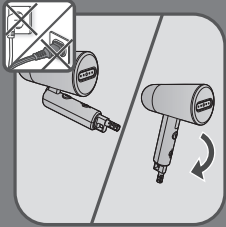
- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. <b>EN</b> Water tank inlet cap                    | 6. <b>EN</b> Steam button   |
| <b>NL</b> Dop van het waterreservoir                 | <b>NL</b> Stoomknop         |
| <b>DE</b> Wassertankverschluss                       | <b>DE</b> Dampftaste        |
| 2. <b>EN</b> Heating light indicator                 | 7. <b>EN</b> On/Off button  |
| <b>NL</b> Verwarming indicatielampje                 | <b>NL</b> Aan-/uit-knop     |
| <b>DE</b> Heizleuchte                                | <b>DE</b> EIN-/AUS-Taste    |
| 3. <b>EN</b> Steam head                              | 8. <b>EN</b> Cord exit      |
| <b>NL</b> Stoomkop                                   | <b>NL</b> Snoeruitlaat      |
| <b>DE</b> Dampfkopf                                  | <b>DE</b> Netzkabelaustritt |
| 4. <b>EN</b> Removable water tank<br>(approx. 70ml)  | 9*. <b>EN</b> Fabric brush  |
| <b>NL</b> Verwijderbaar waterreservoir<br>(ca. 70ml) | <b>NL</b> Textielborstel    |
| <b>DE</b> Abnehmbarer Wassertank<br>(ca. 70 ml)      | <b>DE</b> Stoffbürste       |
| 5. <b>EN</b> Foldable head                           | 10*. <b>EN</b> Travel bag   |
| <b>NL</b> Opvouwbare stoomkop                        | <b>NL</b> Reistasje         |
| <b>DE</b> Einklappbarer Kopf                         | <b>DE</b> Transporttasche   |

\* **EN** Depending on model / **NL** Afhankelijk van het model / **DE** Je nach Modell / **ES** Según el modelo / **IT** A seconda del modello / **PT** Dependendo do modelo / **FR** Selon le modèle / **TR** modele göre / **SV** Beroende på modell / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhengig av modell / **FI** mallista riippuen / **RU** В зависимости от модели / **UKY** залежності від моделі / **PLW** zależność od modelu / **CSV** závislosti na modelu / **BG** В зависимост от модела / **HU** Modelltől függően / **RO** în funcție de model / **SR** Zavisno od modela / **SKV** závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** olenevalt mudelist / **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela / **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung kepada model / **EL** ανάλογα με το μοντέλο. / **FA** بستگی به مدل / **AR** بحسب الطراز

\* **EN** Depending on model / **NL** Afhankelijk van het model / **DE** Je nach Modell

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА / ОПИС ВИРОБУ / OPIS PRODUKTU

1. **RU** Пробка резервуара для воды  
**UK** Пробка отвору для заливання води резервуара  
**PL** Zatyczka wlewu pojemnika na wodę
2. **RU** Индикатор нагрева  
**UK** Індикатор нагрівання  
**PL** Wskaźnik świetlny grzania
3. **RU** Паровая головка  
**UK** Парова головка  
**PL** Głowica parowa
4. **RU** Съемный резервуар для воды (прибл. 70 мл)  
**UK** Знімний резервуар для води (приблизно на 70 мл)  
**PL** Wyjmowany pojemnik na wodę (ok. 70 ml)
5. **RU** Складывающаяся насадка  
**UK** Складана головка  
**PL** Składana głowica
6. **RU** Кнопка подачи пара  
**UK** Кнопка подачі пари  
**PL** Przycisk parowy.
7. **RU** Кнопка включения/выключения  
**UK** Кнопка вмикання/вимикання  
**PL** Przełącznik Włączone/Wyłączone
8. **RU** Вывод шнура  
**UK** Кабельний вивід  
**PL** Osłona kabla
- 9\*. **RU** Щетка для ткани  
**UK** Щітка для тканини  
**PL** Szczotka do tkanin
- 10\*. **RU** Сумка для хранения  
**UK** Дорожня сумочка  
**PL** Pokrowiec podróżny

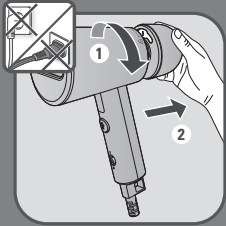


## 1 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ / PRZED UŻYCIEM

**RU** Перед началом использования устройства поднимите головку до щелчка. Не подавайте пар, когда насадка сложена.

**UK** Перед першим використанням, повністю підніміть насадку для відпарювання до клацання. Не виконуйте відпарювання, якщо прилад складено.

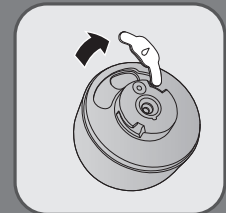
**PL** Zawsze rozłóż głowicę parową aż do zablokowania przed używaniem urządzenia. Nie wolno prasować za pomocą pary po złożeniu urządzenia.



**RU** Снимите резервуар для воды, открутив его согласно маркировке.

**UK** Зніміть резервуар для води, обертаючи його в позначеному напрямку.

**PL** Wymontować zbiornik wody, wykręcając go zgodnie z oznaczeniem.



**RU** Откройте пробку резервуара.

**UK** Відкрийте пробку отвору для заливання води.

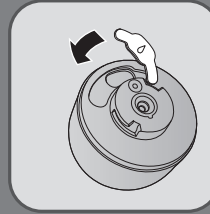
**PL** Otwórz zatyczkę wlewu wody.



**RU** Наполните резервуар водой (см. раздел «Какую воду использовать?»).

**UK** Налийте в резервуар води (див. розділ «Яку воду використовувати?»).

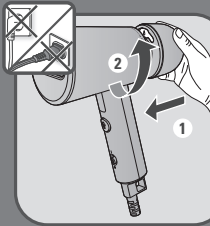
**PL** Napełnij wodą pojemnika na wodę (zob. część Jakiej wody używać?).



**RU** Закройте пробку.

**UK** Закрийте пробку отвору для заливання води.

**PL** Zamknij zatyczkę wlewu wody.



**RU** Верните резервуар для воды на место, прикрутив его согласно маркировке. Убедитесь, что резервуар для воды правильно установлен.

**UK** Установіть резервуар для води на місце, обертаючи в позначеному напрямку до упору. Переконайтеся, що резервуар для води повністю встановлений на місце й зафіксований.

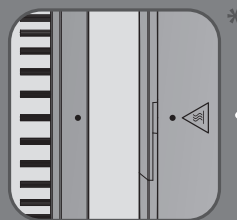
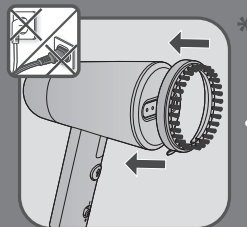
**PL** Umieścić zbiornik wody na miejscu, wkręcając go zgodnie z oznaczeniem aż do całkowitego zamocowania. Upewnij się, że zbiornik wody jest całkowicie zamocowany.



**RU** Пар очень горячий! Не пытайтесь обрабатывать одежду отпаривателем, если она надета на кого-либо. Используйте вешалку для одежды.

**UK** Пара дуже гаряча, тому категорично заборонено прасувати одяг просто на людях. Слід завжди вішати його на вішалку.

**PL** Para jest bardzo gorąca: nie próbuj usuwać zagniecia z nałożonego na siebie ubrania, zawsze wieszaj ubrania na wieszaku.



## 2 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ПРИЛАДДА / AKCESORIA

**RU** Щетка\* раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

Пержде чем снимать или устанавливать щетку для ткани, отключите устройство от электросети и дайте ему остыть в течение одного часа.

**UK** Щітка для тканини\* розкриває переплетення тканини для кращого проникнення пари.

Перед зняттям або встановленням щітки для тканини відключіть прилад від мережі і дочекайтеся його охолодження (це займе 1 годину).

**PL** Szczotka do tkanin\* wygładza zagniecenia tkanin i zapewnia lepszą penetrację pary.

Przed zdjęciem lub założeniem szczotki parowej, odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj godzinę, aż ostygnie.

**RU** Совместите точки на щетке с точками на приборе и убедитесь в надлежащей установке толстой щетки.

**UK** Зіставте позначку-точку на щітці з позначкою-точкою на приладі й перевірте, чи правильно закріплено товсту щітку.

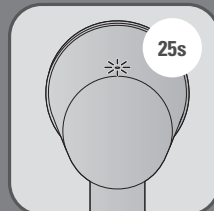
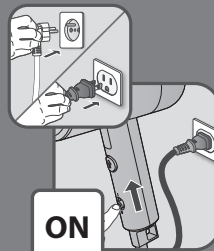
**PL** Wyrównać oznaczenie na szczotce z oznaczeniem na urządzeniu i upewnić się, że gęsta szczotka jest prawidłowo zamocowana.



**RU** Сумка\* используется для хранения устройства, в ней удобно брать отпариватель в поездку. Перед помещением устройства в переносную сумку опорожните резервуар для воды.

**UK** Дорожня сумочка\* призначена для зберігання або перевезення приладу під час подорожей. Перш ніж покласти прилад в дорожню сумочку, спорожніть резервуар для води.

**PL** Pokrowiec podróżny\* służy do przechowywania urządzenia lub do jego transportu. Opróżnij pojemnik na wodę przed użyciem etui podróżnego.



### 3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / UŻYTKOWANIE

**RU** Подключите устройство к электросети. Включите устройство.

**UK** Підключіть прилад до мережі. Увімкніть прилад.

**PL** Podłącz urządzenie do zasilania. Włącz urządzenie.

**RU** Подождите не менее 25 секунд перед нажатием на кнопку подачи пара. Световой индикатор выключается, когда прибор готов к работе.

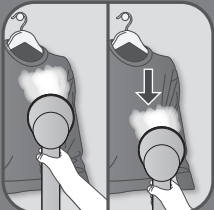
**UK** Зачекайте щонайменше 25 секунд, перш ніж натискати кнопку подачі пари. Коли прилад буде готовий до роботи, світло згасне.

**PL** Odczekaj co najmniej 25 sekund przed wciśnięciem przycisku parowego. Kontrolka zgaśnie, gdy urządzenie będzie gotowe.

**RU** Удерживая устройство вертикально, направьте паровую головку от себя и нажмите на кнопку подачи пара. Включайте подачу пара, только если прибор полностью разложен.

**UK** Тримаючи парову головку від себе у вертикальному положення, натисніть на кнопку подачі пари. Відпарювати можна, лише коли виріб повністю розкладено.

**PL** Wciśnij przycisk pary, trzymając szczotkę parową pionowo skierowaną do przodu. Prasować za pomocą pary można tylko wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie rozłożone.



**RU**

Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.

**Советы:** Следуйте рекомендациям по уходу за тканью, указанным на этикетках одежды. Чтобы не повредить акриловую, нейлоновую или другую синтетическую ткань горячим паром, рекомендуется сначала проверить его воздействие в незаметном месте.

**UK**

Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.

**Поради:** перевірте рекомендації на етикетці тканини. Рекомендуємо перевіряти акрил, нейлон й інші синтетичні тканини в невидимому місці, щоб не пошкодити ці тканини гарячою паром.

**PL**

Dla maksymalnej skuteczności kierować strumień pary na odzież z góry na dół.

**Wskazówki:** Sprawdzaj metki ubrań. Zalecamy testowanie akrylu, nylonu i innych syntetycznych tkanin w niewidocznych miejscach, by upewnić się, że tkanina nie będzie uszkodzona przez gorącą parę.



**RU**

Внимание! Не отпаривайте одежду на себе или других людях.

**UK**

Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

**PL**

Ostrzeżenie: Nigdy nie należy prasować odzieży na ciele.



**RU**

Следуйте указаниям на этикетке вашей одежды.

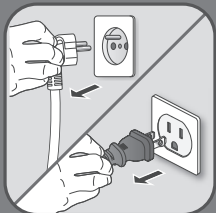
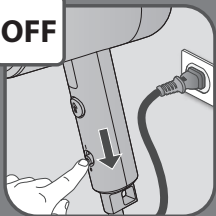
**UK**

Обов'язково дотримуйтеся всіх вказівок на етикетках одягу.

**PL**

Należy przestrzegać informacji znajdujących się na etykiecie ubrania.

OFF



#### 4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / PO UŻYCIU

**RU** Выключите устройство.

**UK** Вимкніть прилад.

**PL** Wyłącz urządzenie.

**RU** Отключите устройство от электросети.

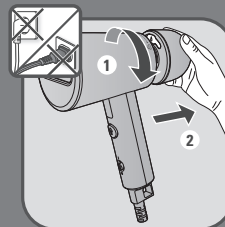
**UK** Відключіть прилад від мережі живлення.

**PL** Odłączyć urządzenie od zasilania.

**RU** Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

**UK** Перед зберіганням зачекайте протягом години, доки прилад не охолоне.

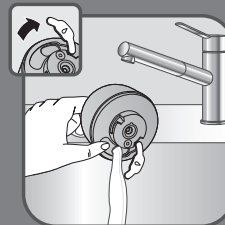
**PL** Przed schowaniem odczekaj godzinę, aż urządzenie ostygnie.



**RU** Снимите резервуар для воды, открутив его согласно маркировке.

**UK** Зніміть резервуар для води, обертаючи його в позначеному напрямку.

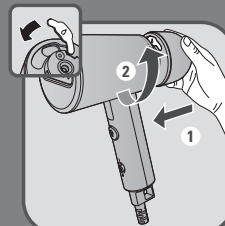
**PL** Wymontować zbiornik wody, wykręcając go zgodnie z oznaczeniem.



**RU** Откройте крышку резервуара для воды и опустошите резервуар.

**UK** Відкрийте отвір для води й повністю спорожніть резервуар.

**PL** Otworzyć korek wlewu wody i całkowicie opróżnić zbiornik wody.

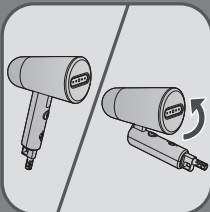


**RU** Откройте пробку резервуара. Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что он полностью вставлен до фиксации.

**UK** Відкрийте пробку отвору для заливання води. Установіть резервуар для води назад у прилад. Переконайтеся, що його вставлено до кінця.

**PL** Otwórz zatyczkę wlewu wody. Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia i upewnij się, że jest całkowicie ustawiony w miejscu.





**RU** Для хранения прибор можно сложить. Нажмите на насадку, чтобы сложить ее.

**UK** Прилад можна зберігати в складеному стані. Для цього просто натисніть на головку й нахилить її.

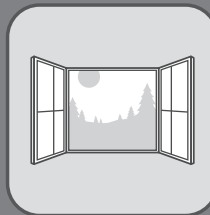
**PL** Urządzenie można złożyć w celu łatwiejszego przechowywania. Wystarczy nacisnąć głowicę i ją złożyć.



**RU** Не обматывайте устройство плотно шнуром питания. Сверните шнур отдельно от устройства.

**UK** Не намотуйте шнур живлення надто щільно навколо приладу. Змотайте його окремо.

**PL** Nie zawijać mocno przewodu zasilającego wokół urządzenia. Zawinąć go oddzielnie.

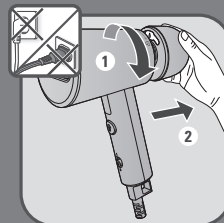


## 5 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ / ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / ANTI CALC

**RU** Если вы заметили, что эффективность работы устройства снизилась, проведите процедуру удаления накипи. Выполняйте процедуру в проветриваемом помещении.

**UK** Якщо робочі характеристики приладу погіршилися, необхідно очистити його від накипу. Виконуйте процедуру в провітрюваному приміщенні.

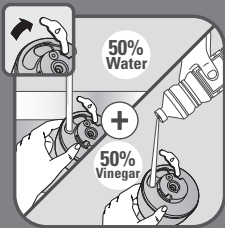
**PL** Jeśli zauważysz, że skuteczność urządzenia spadła, wykonaj czynność usuwania kamienia. Wykonaj tę czynność w wentylowanym pomieszczeniu.



**RU** Снимите резервуар для воды, открутив его согласно маркировке.

**UK** Зніміть резервуар для води, обертаючи його в позначеному напрямку.

**PL** Wymontować zbiornik wody, wykręcając go zgodnie z oznaczeniem.



**RU** Наполните резервуар раствором из 50% воды и 50% белого уксуса. Не используйте другие средства для удаления накипи.

**UK** Залейте в резервуар для води розчин, який складається з 50% води й 50% білого оцту.

Не використовуйте інші засоби для видалення накипи.

**PL** Napełnij zbiornik w 50% wodą, a w 50% octem.

Nie używaj innych produktów do usuwania kamienia.

**RU** Закройте пробку. Установите резервуар на место и задвиньте его до фиксации. Убедитесь, что резервуар установлен правильно.

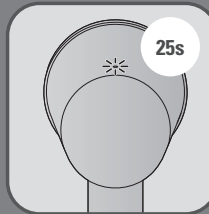
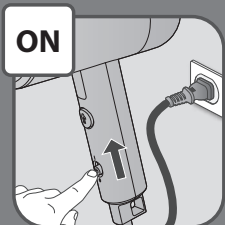
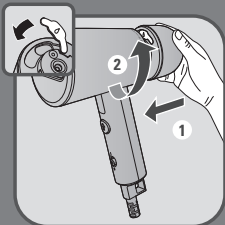
**UK** Закрийте пробку отвору для заливання води. Установіть резервуар для води на місце, посунувши його вгору до кінця. Переконайтеся, що резервуар для води повністю встановлено на місце.

**PL** Zamknij zatyczkę wlewu wody. Włóż zbiornik na wodę na miejsce przesuując go aż do całkowitego zablokowania. Upewnij się, że pojemnik jest całkowicie ustawiony na miejscu.

**RU** Вставьте вилку в розетку и включите прибор.

**UK** Підключіть прилад до мережі та увімкніть його.

**PL** Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego. Włączyć urządzenie.



**RU** Подождите не менее 25 секунд перед нажатием на кнопку подачи пара. Световой индикатор выключается, когда прибор готов к работе.

**UK** Зачекайте щонайменше 25 секунд, перш ніж натискати кнопку подачі пари. Світловий індикатор вимикається, коли прилад готовий до використання.

**PL** Odczekaj co najmniej 25 sekund przed wciśnięciem przycisku parowego. Kontrolka zgaśnie, gdy urządzenie będzie gotowe.

**RU** Нажмите кнопку подачи пара. Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

**UK** Натисніть кнопку подачі пари. Прилад повинен працювати, поки резервуар для води повністю не спорожниться.

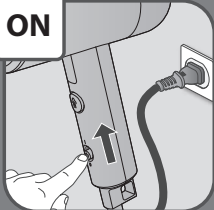
**PL** Nacisnąć przycisk sterowania parą. Używaj urządzenia do czasu, aż w zbiorniku na wodę skończy się woda.



**RU** Ополосните резервуар для воды. После ополаскивания наполните резервуар водой до максимальной отметки. Закройте пробку.

**UK** Промийте резервуар для води. Після промивання заповніть резервуар чистою водою без жодних домішок. Закрийте пробку отвору для заливання води.

**PL** Wyplukać zbiornik wody. Po wyplukaniu całkowicie napełnić zbiornik wodą. Zamknij zatyczkę wlewu wody.

**ON****RU**

Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что он полностью вставлен до фиксации. Вставьте вилку в розетку и включите прибор.

**UK**

Установіть резервуар для води назад у прилад. Переконайтеся, що його вставлено до кінця. Підключіть прилад до мережі та увімкніть його.

**PL**

Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia i upewnij się, że jest całkowicie ustawiony w miejscu. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego. Włączyć urządzenie.

**RU**

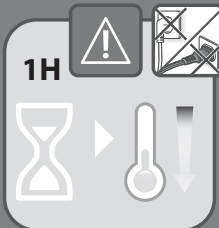
Подождите не менее 25 секунд перед нажатием на кнопку подачи пара. Световой индикатор выключается, когда прибор готов к работе. Нажмите кнопку подачи пара. Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

**UK**

Зачекайте щонайменше 25 секунд, перш ніж натискати кнопку подачі пари. Коли прилад буде готовий до роботи, світло згасне. Натисніть кнопку подачі пари. Прилад повинен працювати, поки резервуар для води повністю не спорожниться.

**PL**

Odczekaj co najmniej 25 sekund przed wciśnięciem przycisku parowego. Kontrolka zgaśnie, gdy urządzenie będzie gotowe. Nacisnąć przycisk sterowania parą. Używaj urządzenia do czasu, aż w zbiorniku na wodę skończy się woda.



## 6 ОЧИСТКА / ОЧИЩЕННЯ / CZYSZCZENIE

**RU**

Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

**UK**

Зачекайте годину, доки прилад повністю не охолоне.

**PL**

Odczekać godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

**RU**

Убедитесь, что прибор полностью разложен. Очищайте пластиковые и металлические\* детали прибора влажной тканью.

**UK**

Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgevouwen. Maak de plastic en metalen \* onderdelen van het apparaat schoon met een vochtige doek.

**PL**

Vergewissen Sie sich, dass das Gerät vollständig ausgeklappt ist. Reinigen Sie die Kunststoff- und Metallteile\* des Geräts mit einem feuchten Tuch.

**RU**

Не промывайте устройство под проточной водой.

**UK**

Ніколи не мийте й не обполіскуйте прилад безпосередньо над раковиную.

**PL**

Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.